

Title	近代における知徳の展開と政治的挫折：小幡篤次郎および小幡甚三郎を例として
Sub Title	Development of knowledge and virtue in modern Japan and its setback : in cases of Obata Tokujiro and Obata Jinzaburo
Author	西澤, 直子(Nishizawa, Naoko)
Publisher	慶應義塾大学
Publication year	2021
Jtitle	学事振興資金研究成果実績報告書 (2020.)
JaLC DOI	
Abstract	<p>本研究の主題は小幡篤次郎甚三郎兄弟を通して、近世から近代への移行期になされた知徳の転換を考察することである。両名はこれまで伝記や著作集が編纂されることがなく、まずは関係資料の収集が課題であった。2019および2020年は甚三郎の留学先であるニューヨークのPolytechnic Instituteで資料収集を行い、成果を得た。2020年度も海外における資料収集を予定していたが、COVID-19の感染拡大によって断念せざるを得なかった。海外のみならず、国内における移動や資料閲覧が制限されたため、本年度は、これまで収集したデータを利用した、データベースの構築作業を中心に行った。その結果、本主題に次のような見通しを得た。</p> <p>明治維新という政治・社会体制の大きな変革にあたって、知徳のあり方は変容した。それは何をもって「知」「徳」と捉えるかという「知」「徳」の内容に止まらず、誰によって支えられるかという、「知」「徳」を形成する主体の変化でもあった。</p> <p>篤次郎は藩校で教鞭をとるほどの儒学者になっていたが、元治元（1864）年に22歳で福澤諭吉の塾に入学すると、わずか2年後の慶応2年には、幕府開成所の英学教師を務めるほどになった。その間に彼は、「知」の大きな転換を経験した。そして彼は、新たな「知」や「徳」は誰もが共有できるものでなければならぬと考え、精力的に西洋文明を紹介し、受容を促す翻訳活動を行い、慶應義塾における教育活動にも尽力した。</p> <p>弟甚三郎もまた翻訳活動を行い、明治4（1871）年になると、旧藩主とともにアメリカへ留学した。入学したPolytechnic Instituteでは、近代化への指導者としてアメリカ側からも期待され、文字通り寝食を忘れて勉強に励み、やがて精神を蝕まれた。そこには近代におけるジェンダーの問題も内包されていた。</p> <p>篤次郎は新たな知徳を社会で共有すべく、その展開を試みたが、交詢社をはじめ彼の構想は政治的な困難を抱えることになる。</p> <p>The theme of this study is to consider the transformation of knowledge and virtue from the early modern period to the modern period through thoughts and actions of Obata Tokujiro and Jinzaburo. Works of them have never been compiled and there aren't biographies. So the first task was to collect their works and materials. In 2019, 2020 I collected materials at the Polytechnic Institute in New York, where Jinzaburo studied, and I have achieved results in collecting new materials. I was planning to collect materials overseas in 2020~2021, but I had to give up because of the spread of COVID-19 infection. I couldn't go not only overseas but also in Japan, therefore this year I focused on building a database using the data collected so far. As a result, I obtained the following prospects for this subject.</p> <p>In the Meiji Restoration, a major change in the political and social system, knowledge and virtue were changed. It was not only the content of "knowledge" and "virtue", which was what was regarded as "knowledge" and "virtue", but also the change of the subject who forms "knowledge" and "virtue", which was supported by whom.</p> <p>Tokujiro had become a Confucian scholar enough to teach at a domainal school, but when he entered Fukuzawa Yukichi's academy at the age of 22 in 1864, only two years later, in Keiō 2nd year, he became an English teacher at the Kaiseijo, a school by Shogunate. In the meantime, he experienced a major shift in "knowledge." He thought that new "knowledge" and "virtue" should be something that everyone could share, so he energetically introduced Western Civilization. He translated western books for common people to encourage acceptance and made an effort in educational activities at Keio University.</p> <p>His younger brother Jinzaburo also translated western books, and in 1871 he studied abroad in the United States with the former domainal lord. At the Polytechnic Institute, they were expected by Americans as a leader in modernization of Japan, so Jinzaburo worked hard to study, and eventually he became mentally ill. Gender issues in modern times were also included in it. Tokujiro tried to develop new "knowledge" and "virtue" in order to share them with society, but his ideas, including Kōjunsha, faced political difficulties.</p>
Notes	
Genre	Research Paper

URL

https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2020000008-20200032

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the KeiO Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

研究代表者	所属	福澤研究センター	職名	教授	補助額	300 (A) 千円
	氏名	西澤 直子	氏名 (英語)	Nishizawa, Naoko		
研究課題 (日本語)						
近代における知徳の展開と政治的挫折—小幡篤次郎および小幡甚三郎を例として—						
研究課題 (英訳)						
Development of Knowledge and Virtue in Modern Japan and its setback—in cases of Obata Tokujiro and Obata Jinzaburo						
1. 研究成果実績の概要						
<p>本研究の主題は小幡篤次郎甚三郎兄弟を通して、近世から近代への移行期になされた知徳の転換を考察することである。両名はこれまで伝記や著作集が編纂されることがなく、まずは関係資料の収集が課題であった。2019 および 2020 年は甚三郎の留学先であるニューヨークの Polytechnic Institute で資料収集を行い、成果を得た。2020 年度も海外における資料収集を予定していたが、COVID-19 の感染拡大によって断念せざるを得なかった。海外のみならず、国内における移動や資料閲覧が制限されたため、本年度は、これまで収集したデータを利用した、データベースの構築作業を中心に行った。その結果、本主題に次のような見通しを得た。</p> <p>明治維新という政治・社会体制の大きな変革にあたって、知徳のあり方は変容した。それは何をもって「知」「徳」と捉えるかという「知」「徳」の内容に止まらず、誰によって支えられるかという、「知」「徳」を形成する主体の変化でもあった。</p> <p>篤次郎は藩校で教鞭をとるほどの儒学者になっていたが、元治元(1864)年に22歳で福澤諭吉の塾に入学すると、わずか2年後の慶応2年には、幕府開成所の英学教師を務めるほどになった。その間に彼は、「知」の大きな転換を経験した。そして彼は、新たな「知」や「徳」は誰もが共有できるものでなければならないと考え、精力的に西洋文明を紹介し、受容を促す翻訳活動を行い、慶應義塾における教育活動にも尽力した。</p> <p>弟甚三郎もまた翻訳活動を行い、明治4(1871)年になると、旧藩主とともにアメリカへ留学した。入学した Polytechnic Institute では、近代化への指導者としてアメリカ側からも期待され、文字通り寝食を忘れて勉強に励み、やがて精神を蝕まれた。そこには近代におけるジェンダーの問題も内包されていた。</p> <p>篤次郎は新たな知徳を社会で共有すべく、その展開を試みたが、交詢社をはじめ彼の構想は政治的な困難を抱えることになる。</p>						
2. 研究成果実績の概要 (英訳)						
<p>The theme of this study is to consider the transformation of knowledge and virtue from the early modern period to the modern period through thoughts and actions of Obata Tokujiro and Jinzaburo. Works of them have never been compiled and there aren't biographies. So the first task was to collect their works and materials. In 2019, 2020 I collected materials at the Polytechnic Institute in New York, where Jinzaburo studied, and I have achieved results in collecting new materials. I was planning to collect materials overseas in 2020~2021, but I had to give up because of the spread of COVID-19 infection. I couldn't go not only overseas but also in Japan, therefore this year I focused on building a database using the data collected so far. As a result, I obtained the following prospects for this subject.</p> <p>In the Meiji Restoration, a major change in the political and social system, knowledge and virtue were changed. It was not only the content of "knowledge" and "virtue", which was what was regarded as "knowledge" and "virtue", but also the change of the subject who forms "knowledge" and "virtue", which was supported by whom.</p> <p>Tokujiro had become a Confucian scholar enough to teach at a domain school, but when he entered Fukuzawa Yukichi's academy at the age of 22 in 1864, only two years later, in Keiō 2nd year, he became an English teacher at the Kaiseijo, a school by Shogunate. In the meantime, he experienced a major shift in "knowledge." He thought that new "knowledge" and "virtue" should be something that everyone could share, so he energetically introduced Western Civilization. He translated western books for common people to encourage acceptance and made an effort in educational activities at Keio University.</p> <p>His younger brother Jinzaburo also translated western books, and in 1871 he studied abroad in the United States with the former domain lord. At the Polytechnic Institute, they were expected by Americans as a leader in modernization of Japan, so Jinzaburo worked hard to study, and eventually he became mentally ill. Gender issues in modern times were also included in it.</p> <p>Tokujiro tried to develop new "knowledge" and "virtue" in order to share them with society, but his ideas, including Kōjunsha, faced political difficulties.</p>						
3. 本研究課題に関する発表						
発表者氏名 (著者・講演者)	発表課題名 (著書名・演題)	発表学術誌名 (著書発行所・講演学会)	学術誌発行年月 (著書発行年月・講演年月)			
西澤直子	小幡甚三郎のアメリカ留学 追記	福沢諭吉手帖(一般社団法人福澤諭吉協会)	2020年6月			
西澤直子	転換期における小幡篤次郎の志向	福沢諭吉年鑑(一般社団法人福澤諭吉協会)	2020年12月			